



md

International designscout
for furniture, interior and design

INTERIORS
INTERIORS
INTERIORS

... ANALYSEN
... ANALYSES

... INSZENIERUNGEN
... INACTMENTS

... PRODUKTE
... PRODUCTS

个区域的使用更趋可靠和合理。通过这种方式，房屋的各种功能一目了然，升高的每一层都对应着一个独立的间隔。同时，这种地势特点能够确保最大限度的光照，由于屋顶在功能上，支撑着花园的人行道，结构就如同传统的打谷场或北部山区农村常见的天井。

在整个区域的中心线位置，设计师力求保留原来的所有树木，因为这些树木在当地具有重要的意义。这样做还有一个目的，就是保持建筑与周边环境的连贯性，同时保留其原有特色。建筑外形具有严格的模块化几何结构，这要求对一些特定模块进行旋转，以适应这一区域的自然地形，同时充分考虑与临近界墙的应有距离，显得与自然环

境协调一致，体现了绝对的自由。

该区域地形的不稳定性及并不丰富的经济资源，使建筑产生了三种功能：住宅本身和其内部空间；不同高度的屋顶对应着的不同高度的户外天井，以及由其支撑的户外花园功能；建筑师修建了一条人行道，将位于高处和低处的小路连接起来，人行道也成了地块的边界。这样，房屋本身也成为一条通道。外部连接不同高度天井的台阶与户内连接相应间隔的台阶相呼应，因为间隔也是根据不同高





Das Haus des Architekten

The Architect's House

Álvaro Leite Siza Vieira liebt die Klassiker: Mozart, Leonardo da Vinci, Michelangelo ... und er sammelt Möbel des 19. Jahrhunderts. Der portugiesische Architekt hat für das eigene Haus Türen, Türgriffe, Handläufe, sogar manche Bilder und Möbel selbst gestaltet. Sein 'Haus in Porto' ist ein Gesamtkunstwerk. Es lebt von der Perfektion bis ins kleinste Detail.

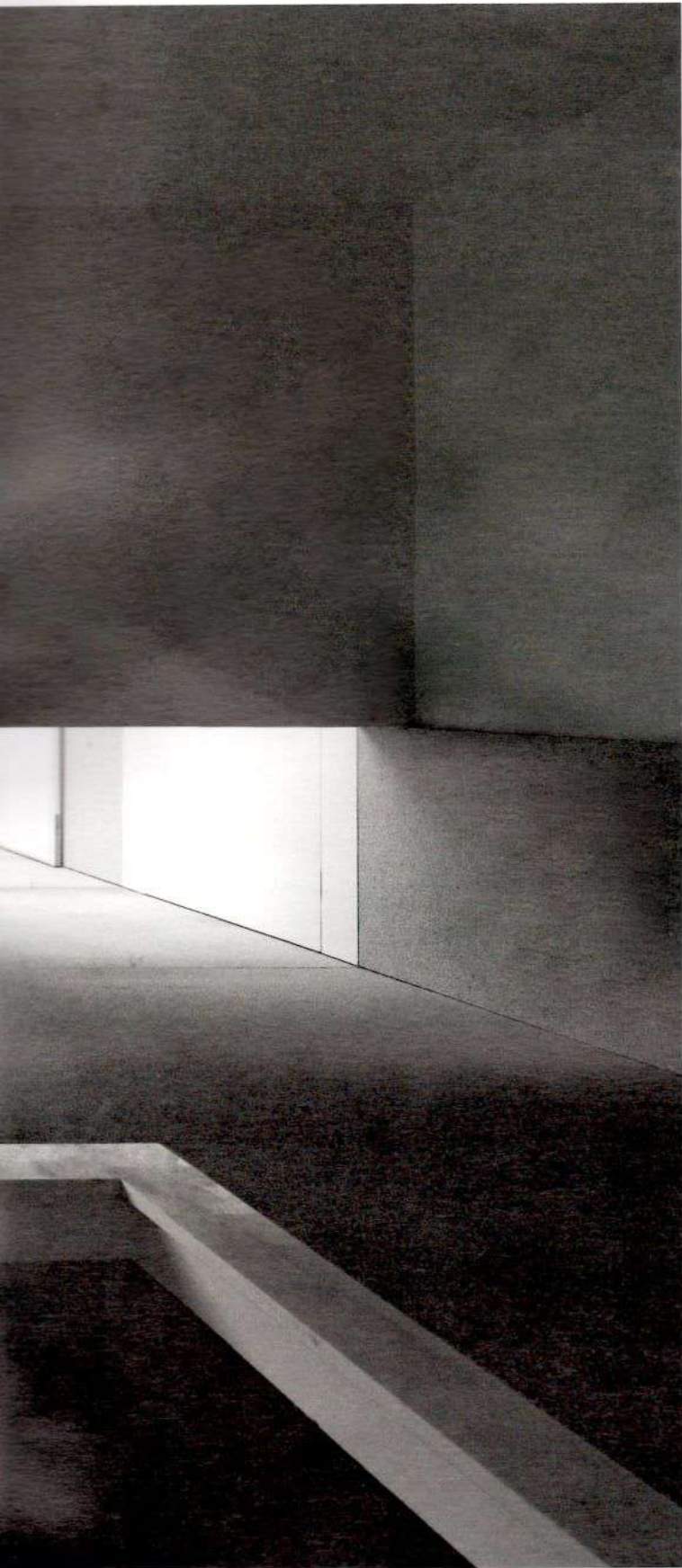
Álvaro Leite Siza Vieira loves the classics – Mozart, Leonardo da Vinci, Michelangelo... And he collects furniture dating back to the 19th century. For his own home, the Portuguese architect has designed doors, door handles, handrails and even in some cases pictures and furniture. His 'House in Porto' is a gesamtkunstwerk. It derives its raison d'être from perfection down to the smallest detail.



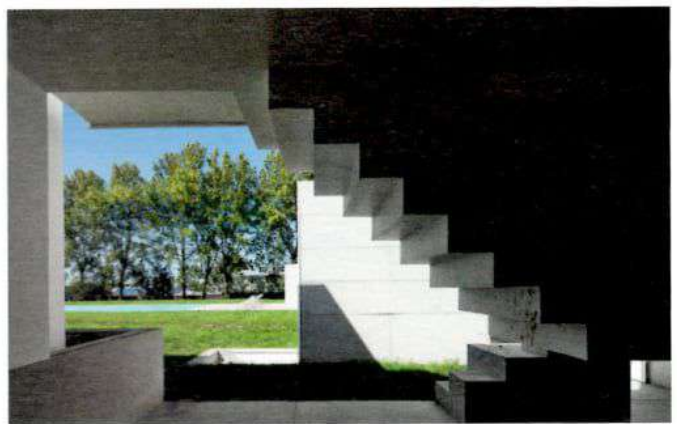
Mit spektakulären Deckeninszenierungen die Moderne überwinden: Leite Siza zitiert mit Lichtschnecken (oben) und volutenartigen Spiralen (links) klassische Vorbilder. Gipsdekorationen sind keine Erfindungen der Neuzeit. Früher hieß das Stucco.

Outgrowing modernism by spectacular ceiling enactments: Leite Siza cites classical examples with scrolled light fixtures (top) and volute-like spirals (left). Decorative plaster elements are not an invention of the modern age. In the past they were called stucco.





Fotos: Fernando Guerra, FG + SG
Fotografia de Arquitectura,
Lissabon/P,
www.ultimasreportagens.com



Eigentlich gliedern Stufen nur eine schiefe Ebene in senkrechte Steigungen und waagerechte Auftritte. Aber Leite Siza setzt Treppen als skulpturales Gestaltungsmittel ein und schafft damit innen wie außen reizvolle Räume.

Stair steps actually only divide an oblique level into vertical rises and horizontal treads. Leite Siza, however, applies stairs as a sculptural design medium, thus creating fascinating spaces both inside and out.